



РАМОЧНОЕ СОГЛАШЕНИЕ
о сотрудничестве между
Федеральным государственным бюджетным образовательным
учреждением высшего образования
«Российский государственный гуманитарный университет»
(Российская Федерация, Москва)
и
Самаркандским государственным университетом
(Узбекистан, Самарканд)

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Российский государственный гуманитарный университет» (далее – РГГУ), в лице ректора Александра Борисовича Безбородова, и Самаркандский государственный университет (далее – СамГУ), в лице ректора проф. Рустама Ибрагимовича Халмурадова, именуемые в дальнейшем «Стороны», заключают настоящее Рамочное Соглашение с целью организации взаимовыгодного двустороннего сотрудничества.

Статья 1

Предметом настоящего Соглашения является развитие сотрудничества между РГГУ и СамГУ в области гуманитарных наук. Настоящее Соглашение является безвозмездным и не налагает на Стороны никаких финансовых обязательств. В случае возникновения необходимости несения финансовых обязательств в связи с осуществлением сотрудничества по направлениям, указанным в Статье 2 настоящего Рамочного соглашения, соответствующие отношения будут урегулированы в отдельных договорах между Сторонами и (или) третьими лицами.

Статья 2

В зависимости от доступных ресурсов и имеющихся потребностей, Стороны соглашаются о следующих формах сотрудничества:

- реализация совместных исследовательских проектов и международных магистерских программ двух дипломов;
- организация и проведение совместных научных конференций, симпозиумов и семинаров, представляющих взаимный интерес;

- развитие академической мобильности (обмен профессорско-преподавательским составом, аспирантами, студентами);
- организация летних и зимних языковых школ;
- организация обмена информацией, научными публикациями и учебно-методической литературой.

Статья 3

Стороны будут стремиться к качественному выполнению положений настоящего Соглашения и содействовать реализации совместных исследовательских проектов и программ, перечисленных в Статье 2. Условия реализации соответствующих форм сотрудничества, перечисленных в Статье 2, будут определяться дополнительными протоколами.

Статья 4

Стороны будут содействовать установлению прямых контактов между работниками двух Университетов и принимать участие в поиске дополнительных источников финансирования совместных программ и проектов, перечисленных в Статье 2.

Статья 5

Соглашение вступает в силу со дня его подписания Сторонами и действует в течение пяти (5) лет. По истечении указанного срока действие Соглашения может быть автоматически продлено каждый раз на последующий пятилетний срок по взаимному согласию Сторон.

Настоящее Соглашение может быть расторгнуто по инициативе одной из Сторон до окончания указанного срока, при этом каждая из Сторон обязуется сообщить об этом университету-партнеру в письменном виде не позднее, чем за шесть (6) месяцев до предполагаемой даты расторжения Соглашения. Стороны гарантируют завершение всех реализуемых в рамках данного Соглашения программ и проектов.

Настоящее Соглашение составлено в четырех экземплярах (два на английском и два на русском языках), имеющих одинаковую юридическую силу.

«26-02» 2019

За Российский государственный гуманитарный университет

А.Б. Безбородов
Ректор



«12-03» 2019

За Самаркандский государственный университет

Р.Н. Халимурадов
Ректор





GENERAL AGREEMENT
for cooperation between
Russian State University for the Humanities
(The Russian Federation, Moscow)
and
Samarkand State University
(Uzbekistan, Samarkand)

Russian State University for the Humanities ("RSUH") in the name of Rector Prof. Dr. Alexander Bezborodov, and Samarkand State University ("SamSU"), in the name of Rector Prof. Rustam Khalmuradov, further called the Parties, for the purpose of further development of mutual cooperation agreed on the following.

Article 1

The purpose of this Agreement is to promote the mutual cooperation between the Parties in the field of the humanities. This Agreement shall not impose any financial obligation on the Parties. If there is a need to incur financial obligations in connection with the implementation of cooperation in the areas specified in Article 2 of this Framework agreement, the relevant relations will be settled in separate agreements between the Parties and (or) third parties.

Article 2

Depending on resources being made available and the interests of both Parties, the Parties wish to work together to pursue:

- joint research activities and international double Master's programs;
- joint organization and participation in seminars, courses, workshops and other academic meetings on matters of mutual benefit;
- academic mobility (of faculty members, students, graduates, postgraduates, etc);
- organization of summer and winter schools;
- exchange of publications and other teaching materials.

Article 3

Both Parties agree to develop the activities in Article 2 and contribute equally to the success of the activities referred to in Article 2. The type, scope and manner of implementation of the respective fields of cooperation in Article 2 will be further specified in any separate agreements.

Article 4

The Parties will promote an establishment of direct contacts and work together jointly to obtain funding opportunities for the fields mentioned in Article 2.

Article 5

This Agreement shall commence from the date of signature by both Parties and shall remain in effect for the duration of five (5) years. At the end of the five-year period, the Agreement may be automatically renewed each time for another five-year term as mutually agreed by both Parties.

This Agreement may be terminated by either Party by written notice at least six (6) months in advance to the other Party, whereas both Parties guarantee the completion of all the implemented programs and projects.

This agreement has been drawn up in four original copies (two in English and two in Russian) with equal validity for both Parties.

“ ” 26-02- 2019

For Russian State University for the
Humanities

Prof. Dr. Alexander Bezborodov
Rector



“ ” 12-03 2019

For Samarkand State University

Prof. Rustam Khalmuradov
Rector

